



Propuesta de cuestionario para medir variables actitudinales en estudiantes de lenguas extranjeras

EUGENIA CONDE NOGUEROL  
Facultade de Filoloxía, Universidade da Coruña

Historia del artículo / Article Info

Recibido/Received

20 de abril de 2025

Aprobado/Accepted

31 de julio de 2025

Publicado/Published online

20 de agosto de 2025

ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN

<https://doi.org/10.19053/uptc.0121053X.n45.2025.18887>



Citación/Citation: Conde, E. (2025). Propuesta de cuestionario para medir variables actitudinales en estudiantes de lenguas extranjeras. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 45, 2025, e18887 <https://doi.org/10.19053/uptc.0121053X.n45.2025.18887>

Resumen

En este artículo se propone un cuestionario flexible y adaptable para medir las actitudes y percepciones culturales de los estudiantes hacia las lenguas extranjeras que aprenden. Esta herramienta se fundamenta en modelos teóricos y en una investigación empírica previa aplicada en el contexto de la enseñanza del español como lengua extranjera. Su objetivo principal es contribuir al desarrollo de metodologías de investigación en el campo de la enseñanza de lenguas, ofreciendo un instrumento que pueda ser utilizado en diversos contextos de aprendizaje. La propuesta busca enriquecer la comprensión sobre la manera en que los factores culturales y actitudinales influyen en el aprendizaje de lenguas, con el fin de mejorar las prácticas educativas y los materiales didácticos en este ámbito. Los resultados de su aplicación preliminar en Malasia indican una correlación entre las imágenes culturales positivas y una alta motivación integradora.

Palabras clave: cuestionario, enseñanza-aprendizaje de lenguas, dimensiones actitudinales, actitudes culturales, percepciones.

Proposal for a Questionnaire to Measure Attitudinal Variables in Foreign Language Students

Abstract

The manuscript suggests using a flexible and adaptable questionnaire to measure students' attitudes and cultural perceptions toward the foreign languages they are studying. This tool is based on theoretical models and previous empirical research applied in the context of teaching Spanish as a foreign language. Its main objective is to contribute to the development of research methodologies in the field of language teaching by providing an instrument that can be used in diverse learning contexts. The proposal aims to enhance the understanding of how cultural and attitudinal factors influence language learning. The goal is to improve educational practices and teaching materials in this area. Preliminary results from its application in Malaysia indicate a correlation between positive cultural images and high integrative motivation.

Keywords: questionnaire, language teaching and learning, attitudinal dimensions, cultural attitudes, perceptions.

Proposition d'un questionnaire pour mesurer les variables actitudinales chez les étudiants de langues étrangères

Résumé

Cet article propose un questionnaire flexible et adaptable pour mesurer les attitudes et perceptions des étudiants à l'égard des langues qu'ils apprennent. Cet outil est basé sur des modèles théoriques et sur une recherche empirique antérieure appliquée dans le contexte de l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère. Son objectif principal est de contribuer au développement des méthodologies de recherche dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères offrant un outil qui peut être utilisé dans différents contextes d'apprentissage. La proposition vise à enrichir la compréhension de la manière dont les facteurs culturels et attitudeux influencent l'apprentissage des langues afin d'améliorer les pratiques et le matériel d'enseignement dans ce domaine. Les résultats de son application préliminaire en Malaisie. Indiquent une corrélation entre les images culturelles positives et une motivation intégrative élevée.

Mots clés: questionnaire, enseignement des langues étrangères, dimensions actitudinales, attitudes culturelles, perceptions.

Questionário proposto para medir variáveis atitudinais em estudantes de língua estrangeira

Resumo

Este artigo propõe um questionário flexível e adaptável para mensurar as atitudes e percepções culturais dos alunos em relação às línguas estrangeiras que estão aprendendo. Essa ferramenta se baseia em modelos teóricos e pesquisas empíricas anteriores aplicadas no contexto do ensino de espanhol como língua estrangeira. Seu principal objetivo é contribuir para o desenvolvimento de metodologias de pesquisa na área de ensino de línguas, oferecendo um instrumento que pode ser utilizado em diversos contextos de aprendizagem. A proposta busca enriquecer a compreensão de como fatores culturais e atitudinais influenciam a aprendizagem de línguas, com o objetivo de aprimorar práticas educacionais e materiais didáticos nessa área. Os resultados de sua aplicação preliminar na Malásia indicam uma correlação entre imagens culturais positivas e alta motivação integrativa.

Palavras-chave: questionário, ensino e aprendizagem de línguas, dimensões atitudinais, atitudes culturais, percepções.

Introducción

El aprendizaje de lenguas extranjeras (LE) puede llegar a ser una experiencia transformadora, un puente hacia nuevas culturas y formas de ver el mundo, en el que la motivación, las actitudes y las percepciones culturales desempeñan roles esenciales.

El impacto de factores como la inteligencia, la aptitud y la actitud en el aprendizaje de lenguas ha sido ampliamente documentado desde la década de 1980 hasta la actualidad, y se ha analizado desde tres enfoques principales: el cognitivo, el psicosocial y las perspectivas contemporáneas (Gardner, 1985a, 1985b, 2004; Dörnyei, 1994, 2005; Ushioda, 1996; Ushioda & Dörnyei 2021). Investigaciones recientes destacan que la adquisición de segundas lenguas es un proceso dinámico donde los elementos afectivos, como la motivación, adquieren mayor relevancia frente a los cognitivos. De hecho, como señala Bernard (2010), la motivación puede influir en los resultados del aprendizaje lingüístico de manera independiente de la aptitud para las lenguas, un hallazgo que refuerza la importancia de las variables actitudinales en este campo (Gardner & Lambert, 1972; Wigfield & Wentzel, 2007).

Aunque las actitudes, las creencias y la motivación pertenecen al ámbito de los factores afectivos, diversos estudios coinciden en que estas pueden objetivarse y ser analizadas empíricamente mediante instrumentos adecuados. Expertos como Cameron y Larsen-Freeman (2008) subrayan la importancia de emplear metodologías diversas para analizar los procesos complejos del aprendizaje de lenguas, entre las que destacan “la etnografía, la investigación-acción, estudios de caso longitudinales y técnicas innovadoras como el modelado computacional o la imagenología cerebral” (p. 237). Cid *et al.* (2002) apuntan asimismo que “la motivación para aprender lenguas extranjeras o segundas lenguas se ha convertido en un paradigma cuantitativo para el cual se usan cuestionarios como primera herramienta para recoger los datos necesarios” (Minera, 2010, p. 3).

Si bien se han desarrollado diversos instrumentos para evaluar la motivación en el aprendizaje de lenguas (García *et al.*, 2025; Ramírez 2025), son escasos aquellos que articulan de manera integrada y sistemática las dimensiones actitudinales y culturales, especialmente en entornos educativos no inmersivos. Esta carencia evidencia una brecha metodológica en la medición de factores afectivos que inciden en la adquisición de lenguas extranjeras. En este marco, el presente artículo propone un cuestionario adaptable a distintos entornos de enseñanza-aprendizaje, diseñado para indagar en las percepciones culturales y motivacionales del alumnado. Este instrumento persigue identificar las imágenes culturales asociadas a la lengua meta y su comunidad, y explorar su posible correlación con variables como la motivación, el compromiso y la disposición hacia el aprendizaje, para aportar así una herramienta diagnóstica útil tanto para la investigación como para la práctica docente.

Los datos obtenidos mediante la aplicación de este cuestionario, susceptibles de ser analizados mediante técnicas de estadística descriptiva, permiten obtener información

valiosa sobre las variables actitudinales y culturales implicadas en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Al focalizarse en las actitudes y percepciones culturales de los aprendientes, el cuestionario facilita una comprensión más profunda de los procesos identitarios que emergen en contextos de contacto lingüístico y cultural. Además, proporciona claves interpretativas sobre cómo los aprendientes construyen imaginarios, se representan a sí mismos en la comunidad meta y se posicionan simbólicamente en relación con ella, aspectos especialmente significativos en entornos educativos marcados por la interculturalidad.

En este contexto, el cuestionario que aquí presentamos —denominado MIAL (Motivación e Imágenes en aprendientes de LE)— responde a la necesidad de disponer de instrumentos que integren de manera flexible las dimensiones actitudinales y culturales, especialmente en contextos no inmersivos de aprendizaje de lenguas. Para ello, combina escalas previamente validadas, como las del cuestionario AMTB de Gardner (1985b), con ítems originales orientados a explorar los imaginarios culturales de los aprendientes, tradicionalmente ausentes en herramientas previas. Con esta propuesta se pretende aportar una herramienta empírica útil para el análisis de factores afectivos en lingüística aplicada, adaptable a distintos contextos educativos y abierta a futuras validaciones en escenarios diversos.

Marco teórico

Diversos estudios han evidenciado una relación directa entre los factores culturales, las representaciones imagológicas y el éxito en el aprendizaje de lenguas (Kilduff & Núñez-Tabales, 2014, p. 6). Moreno (2014) subraya que la imagen sociocultural sobre una comunidad lingüística no solo influye en la motivación inicial, sino que también condiciona en gran medida el desarrollo del proceso de adquisición de una LE. Estas percepciones, a menudo simplificadas, se construyen a partir del bagaje cultural del aprendiente y de la proyección simbólica e internacional de la lengua meta. Además, poseen un carácter dinámico: pueden transformarse progresivamente a través del contacto con hablantes nativos, la participación en situaciones comunicativas reales y la exposición continuada a la cultura meta (Norton, 2001).

Dicho proceso de transformación no es neutral, ya que las representaciones culturales están profundamente condicionadas por los discursos predominantes en la comunidad de origen del estudiante. Como resultado, la percepción de la cultura meta rara vez surge de una reflexión individual, sino que se articula a través de imaginarios colectivos. Esta dinámica explica por qué, según Norton (2001), la cultura meta trasciende lo histórico para convertirse en una “comunidad imaginada”: un espacio simbólico donde el aprendiente proyecta sus aspiraciones identitarias y reconfigura su relación con la lengua en contextos interculturales.

Atienza Merino *et al.* (2005) plantean una perspectiva fundamental para entender la construcción de representaciones culturales: estas no emergen en el vacío, sino que son

“resultado de la actividad cognitivo-afectiva [de los sujetos] en el marco de los contextos, es decir, construcciones sociales y experienciales singulares” (p. 23). Este enfoque resulta clave para nuestro estudio y, a diferencia de aproximaciones que conciben las representaciones culturales como estáticas, permite comprender cómo los aprendientes de lenguas negocian activamente significados en interacción con su entorno social. Esta postura se relaciona con la noción de Norton (2001) sobre “comunidades imaginadas”, pero añade una capa de análisis al destacar los procesos psicológicos individuales que median dicha construcción. Precisamente, esta doble dimensión social e individual explica por qué aprendientes expuestos a contextos similares pueden desarrollar percepciones distintas sobre una misma cultura meta, un hallazgo crucial para diseñar intervenciones pedagógicas que consideren la dimensión afectiva en el aprendizaje de lenguas.

Por tanto, es necesario indagar en la naturaleza de las imágenes que los aprendientes tienen sobre la LE y su comunidad lingüística, dado que estas inciden de forma significativa en la forma en que los aprendientes se relacionan con la lengua que están adquiriendo. Tales imágenes pueden definirse como representaciones mentales construidas por individuos o colectivos sobre otros grupos o comunidades, y engloban no solo elementos culturales y lingüísticos, sino también ideas y creencias que se han formado a lo largo del tiempo. En este sentido, no se limitan a percepciones meramente lingüísticas, sino que abarcan dimensiones sociales, históricas y simbólicas que condicionan el valor atribuido a la lengua y a sus hablantes. Pazos-Justo (2014) conceptualiza estas representaciones culturales como constructos dinámicos, entendidos como “ideas o creencias que las comunidades han elaborado y continúan elaborando sobre otras comunidades” (p. 15). Esta concepción encuentra resonancia en la metáfora de Beller (2007) sobre la “silueta mental del otro” (p. 4), que ilustra cómo dichas representaciones no son meros reflejos objetivos, sino esquemas interpretativos que organizan nuestra percepción y orientan nuestras acciones hacia otras culturas. Ambos autores coinciden en señalar el carácter performativo de estos imaginarios: lejos de ser pasivos, operan como filtros cognitivos que median activamente las interacciones interculturales. En el contexto del aprendizaje de lenguas, estas imágenes pueden influir tanto en la disposición emocional como en la implicación cognitiva de los aprendientes, de modo que repercuten directamente en su motivación y en su éxito a largo plazo.

Método

Los cuestionarios sirven, como señalan Larsen-Freeman y Long (1994), para que los aprendientes informen sobre sus propias características personales o actitudes. Este tipo de instrumentos nos permiten obtener una gran cantidad de información sobre los sujetos y describir fenómenos diversos. Numerosos estudios avalan la fiabilidad de su uso en contextos de enseñanza-aprendizaje de lenguas (Clément & Kruidenier, 1983; Espí & Azurmendi, 1996; López Morales, 1994; Minera Reyna, 2009; Moreno Bruna, 2014; Tragant & Muñoz, 2000), no solo por su fácil aplicación en los estudios lingüísticos, sino también por su capacidad para abordar los temas con exactitud y economía (López Morales, 1994).

Si bien no existe un cuestionario universalmente válido para medir las variables actitudinales, sí es posible diseñar herramientas pertinentes adaptadas al contexto, la situación y las características del grupo informante. En nuestro caso, hemos tenido en cuenta las orientaciones metodológicas propuestas por Minera (2010, p. 4) para la elaboración del cuestionario, especialmente en lo relativo a la claridad de los ítems y la validez de contenido:

- Debe reflejar los puntos principales de la investigación.
- Debe incluir una introducción dirigida al encuestado.
- Debe parecer atractivo y fácil; con instrucciones claras.
- No debe ser demasiado largo, pero sí recoger todos los datos necesarios.
- Debe usar un lenguaje apropiado a los destinatarios.
- La elección de las preguntas —cerradas, abiertas, mixtas— dependerá de los datos que se desean recoger.
- El orden de las preguntas debe ser según la temática.
- Debe realizarse, por lo menos, una prueba piloto antes de aplicarlo definitivamente.
- Se debe agradecer a los informantes al final del cuestionario.

Dörney y Csizér (2002, p. 75) señalan que los cuestionarios son “most common way of obtaining large amounts of data in a relatively short period of time in a cost-effective way is by means of standardized questionnaires”. Asumen que diseñar un cuestionario requiere un proceso riguroso si queremos obtener datos fiables y válidos, e indican también algunos consejos y características básicas para su elaboración:

- Clarificar con cuidado el objetivo de la investigación e identificar los conceptos críticos.
- Eliminar todas las preguntas de tipo periférico.
- Evitar hacer el cuestionario demasiado largo por intentar cubrir todos los ángulos posibles.
- Utilizar escalas de elementos múltiples.
- Utilizar elementos cerrados, que no requieran que los encuestados produzcan escritura (escala de Likert, escala de diferenciales semánticos, escalas de calificación numérica).
- Las preguntas deben ser breves y no exceder las 20 palabras.

- Usar un lenguaje simple y natural.
- Evitar palabras y oraciones ambiguas.
- Evitar construcciones negativas.
- Realizar pruebas piloto.

Los diferentes ítems del cuestionario se fundamentan en la teoría de la motivación aplicada al aprendizaje de lenguas, principalmente en el modelo socioeducacional de Gardner (1985a), que subraya la influencia de las actitudes hacia la comunidad lingüística en el éxito del aprendizaje de una lengua. Además, sigue las directrices de Dörnyei (2003) para el análisis de la motivación integrativa e instrumental y su medición a través de herramientas cuantitativas. En la elaboración de las cuestiones también se han considerado estudios que destacan la importancia de las percepciones culturales en el proceso de adquisición de una LE, como los trabajos de Ushioda (1996) sobre la motivación dinámica, y Clément y Kruidenier (1983) sobre las orientaciones motivacionales en el aprendizaje de lenguas. Asimismo, los ítems se basaron en tres cuestionarios prevalidados: Minera (2010), Moreno (2014) y Di Franco (2005). Para las preguntas relativas a la percepción cultural se utilizó el cuestionario de Atienza *et al.* (2005), así como los datos publicados por Instituto Elcano¹ sobre la percepción lingüística. Las secciones usan escalas Likert (1-5) para evitar sesgos de neutralidad, con preguntas abiertas para profundizar en los imaginarios culturales.

Diseño del cuestionario

Los ítems que componen el cuestionario MIAL se organizan en cinco secciones: a) datos personales, b) orientación motivacional, c) grado de motivación, d) actitud y e) percepción e imagen.

- a. *Datos personales.* Esta sección recoge información básica sobre los aprendientes, como la edad, el género, la nacionalidad, la lengua materna o el nivel en la LE estudiada. Estas variables son esenciales para contextualizar los resultados y permitir análisis comparativos entre los diferentes grupos demográficos. Asimismo, estos datos permiten observar si variables como, por ejemplo, la nacionalidad pueden influir significativamente en las percepciones culturales, ya que los aprendientes provenientes de contextos culturales similares a la lengua meta podrían mostrar mayor afinidad y motivación integrativa. Por otro lado, el nivel en la LE (A1-C2) permite analizar cómo las actitudes hacia el aprendizaje y la confianza lingüística

1 El Real Instituto Elcano mediante el Observatorio Imagen de España (OIE), creado en 2012, es el organismo que se encarga de hacer el seguimiento de la imagen de España en el mundo. Puede consultarse la siguiente página web para obtener información sobre sus publicaciones: <https://www.realinstitutoelcano.org/publicaciones/>. Las imágenes que se proponen son extrapolables a otras comunidades de hablantes.

evolucionan con el progreso. Este tipo de datos es clave para identificar patrones específicos de comportamiento y diseñar estrategias pedagógicas personalizadas acordes con los resultados obtenidos.

- b. *Orientación motivacional.* Las preguntas de esta sección —que evalúan la orientación motivacional siguiendo los modelos de Gardner (1985a) y Dörnyei (2003, 2009), así como el grado de interés en el aprendizaje de la lengua— se centran en observar las razones que motivan a los estudiantes a aprender la LE. Las respuestas obtenidas permitirán diferenciar entre una motivación integrativa, relacionada con el deseo de aprender la lengua para interactuar socialmente con hablantes nativos, participar en festividades culturales o entender mejor las tradiciones de la comunidad lingüística meta, en contraste con una motivación instrumental que podría incluir aprender la lengua para obtener un mejor empleo, cumplir con un requisito académico o mejorar las oportunidades de movilidad internacional. Estas variables podrían correlacionarse, a su vez, con la imagen y la actitud mostradas hacia la LE estudiada.
- c. *Grado de motivación.* Estas cuestiones pretenden analizar el grado de esfuerzo y la persistencia en el aprendizaje de la LE, que pueden correlacionarse directamente con el avance en competencias lingüísticas. Algunas respuestas pueden ser indicativas de posibles abandonos en futuros niveles y permiten identificar áreas donde se requiera intervención, como la implementación de estrategias de motivación más efectivas o una adaptación curricular para mantener el interés del estudiantado. Además, las respuestas obtenidas pueden relacionarse con factores como la percepción de utilidad de la lengua y la autoconfianza para alcanzar la competencia deseada.
- d. *Actitud.* En esta sección se incluyen cuestiones que abordan las percepciones respecto al entorno educativo que permiten medir la actitud hacia el profesorado, el contenido, los materiales y la lengua meta, integrando las escalas de Espí y Azurmendi (1996).

Estas percepciones pueden variar significativamente según los niveles educativos y culturales. En niveles educativos más básicos, los estudiantes tienden a valorar más las interacciones positivas con el profesor y el apoyo directo, mientras que en niveles avanzados se puede observar una preferencia por materiales desafiantes y metodologías más autónomas. Además, los contextos culturales pueden influir en la percepción del rol del profesor: en culturas donde la figura del docente es altamente valorada, los estudiantes podrían mostrar una actitud más receptiva hacia la enseñanza tradicional, mientras que en culturas más orientadas a la colaboración podrían preferir métodos interactivos y participativos.

Las preguntas evalúan también la adecuación de las estrategias pedagógicas, teniendo en cuenta estas diferencias contextuales y de nivel educativo.

- e. *Percepción e imagen.* Las preguntas incluidas en esta sección exploran las imágenes mentales, las percepciones y los estereotipos culturales relacionados con la LE y su comunidad lingüística. Estas representaciones culturales suelen incluir elementos como la gastronomía, el arte, las costumbres y el estilo de vida de la comunidad meta. Además, estas asociaciones iniciales no solo reflejan percepciones individuales, sino también narrativas culturales globales que afectan las motivaciones del aprendiente. En este sentido, puede correlacionarse una percepción positiva con una alta motivación integrativa, mientras que los estereotipos negativos podrían actuar como barreras afectivas en el aprendizaje. También se incluyen preguntas relacionadas con el autoconcepto y la confianza lingüística, que permiten medir el nivel de autoconfianza de los estudiantes en sus habilidades lingüísticas, basadas en las propuestas de Schumann (1986) sobre la relación entre factores afectivos y el aprendizaje de lenguas.

Resultados preliminares

El cuestionario MIAL fue aplicado por la autora en un estudio piloto realizado entre 2018 y 2019 en Malasia, en el marco de una investigación llevada a cabo con aprendientes de español como LE. Se administró a 112 informantes de distintos centros educativos, entre ellos, la University of Malaya, la Universiti Sains Malaysia y el Aula Cervantes. Los resultados han sido publicados en dos estudios anteriores (Conde, 2022, 2024), donde se analizaron tanto las percepciones culturales como las actitudes hacia la lengua y su comunidad.

El instrumento permitió detectar con claridad una tendencia a la idealización de lo hispano, asociando la cultura meta con imágenes positivas (fiesta, música, hospitalidad, pasión) y mostró una correlación entre estas imágenes y niveles elevados de motivación. Si bien no se ha hecho una validación psicométrica formal, los resultados sugieren una adecuada pertinencia del instrumento para captar variables afectivas y culturales. Esta validación preliminar respalda el valor diagnóstico del cuestionario y sienta las bases para futuras investigaciones que profundicen en su fiabilidad psicométrica y su aplicabilidad en otros contextos geográficos y lingüísticos.

Contexto de aplicación

El cuestionario está concebido para ser aplicado a estudiantes de lenguas extranjeras en entornos no inmersivos. La muestra ideal incluiría estudiantes de enseñanza media, universitarios de grado o posgrado, de diversas procedencias culturales, con distintos niveles de competencia lingüística (A1–C2). Los datos que puedan obtenerse de este permitirán conseguir resultados basados en un análisis mixto. Por un lado, el análisis cuantitativo se podría hacer mediante la aplicación de estadística descriptiva (frecuencias,

porcentajes, medias) para cada dimensión del cuestionario. Por otro, se podría llevar a cabo un análisis cualitativo de las preguntas abiertas para detectar representaciones culturales recurrentes y sesgos actitudinales. Asimismo, el análisis cruzado de variables posibilitaría establecer correlaciones entre los perfiles motivacionales, el contexto cultural del alumnado y las percepciones hacia la LE y la comunidad meta.

Conclusiones

Consideramos que el cuestionario aporta un enfoque integral al combinar preguntas cerradas, para obtener datos cuantificables, con preguntas abiertas, que permiten medir la correlación entre las imágenes culturales y la motivación integrativa o instrumental. A su vez, al abordar aspectos cognitivos y emocionales, va más allá de las métricas tradicionales y proporciona un panorama holístico del impacto de la experiencia evaluada. En este sentido, además de viabilizar el análisis de resultados, identifica áreas de mejora en los programas de enseñanza-aprendizaje de lenguas, con lo cual sirve como base para la acción y la mejora continua.

Nuestro objetivo es que este cuestionario sea un modelo replicable en diversos contextos culturales, educativos y profesionales, y que contribuya al avance en la comprensión de las dimensiones afectivas del alumnado. Más allá de la mera obtención de datos empíricos, aspiramos a que los resultados incidan directamente en la práctica docente y faciliten una mejor comprensión de la forma de pensar, sentir y actuar de los aprendientes. Se trata, en definitiva, de repensar el proceso de enseñanza-aprendizaje para adaptarlo a las necesidades y carencias que estos datos puedan revelar. Entendemos, además, que no se trata de datos concluyentes, sino dinámicos y en constante evolución; sin embargo, pueden ofrecer indicios valiosos que orienten al docente en su propio desarrollo profesional como enseñante de lenguas. En este sentido, el cuestionario MIAL permite identificar posibles brechas entre las percepciones culturales y la motivación real del alumnado, lo cual resulta especialmente útil para diseñar materiales didácticos que desafíen estereotipos y promuevan una enseñanza más inclusiva y significativa.

Ahora bien, entre las limitaciones de esta herramienta destaca la necesidad de validación en contextos educativos diversos antes de que pueda considerarse generalizable. La complejidad de los factores afectivos, que pueden variar significativamente entre culturas y entornos educativos, sugiere que el cuestionario debe ser adaptado y ajustado para maximizar su efectividad. Asimismo, es importante considerar posibles sesgos en las respuestas, derivados de factores como la deshabilidad social o de una autoconciencia limitada respecto a ciertos aspectos culturales.

Por último, cabe señalar que esta herramienta no puede aspirar a capturar toda la complejidad del proceso intercultural, dado que las interacciones entre los aprendientes y las lenguas o culturas meta son inherentemente dinámicas, cambiantes y multifacéticas. En este sentido, se recomienda complementar su aplicación con entrevistas u otras técnicas cualitativas, que posibiliten triangular los datos y profundizar en la interpretación de los imaginarios y motivaciones del alumnado.

Tabla 1. Cuestionario MIAL (Motivación e Imagen en Aprendientes de LE)

Cuestionario Motivación e Imagen en Aprendientes de LE (MIAL)
Datos personales
1. Edad
2. Género ☐ Hombre ☐ Mujer ☐ Otros
3. Nacionalidad
4. Años estudiando la LE ☐ Menos de 6 meses ☐ Entre 6 meses y un año ☐ Entre un año y dos años ☐ Más de dos años ☐ Más de tres años
5. Curso/s de la LE que estudias
6. Institución en la que estudias la LE
7. L1 (Lengua materna) ☐ Inglés ☐ Español ☐ Chino ☐ Tamil ☐ Portugués ☐ Francés ☐ Otras _____
8. Otras lenguas que hablas y/o estudias
9. Otras lenguas que comprendes
10. Nivel de la LE que estudias ☐ A1-A2 ☐ B1-B2 ☐ C1-C2
11. Nivel de la LE que quieres conseguir ☐ A1-A2 ☐ B1-B2 ☐ C1-C2
Orientación motivacional
1. ¿Te gusta estudiar lenguas? ☐ Mucho ☐ Bastante ☐ Algo ☐ Poco ☐ Nada
2. ¿Cuánto tiempo has estado en algún país en que se habla la LE que estudias? ☐ Nunca ☐ Menos de un mes ☐ 1-3 meses ☐ 3-6 meses ☐ 6-12 meses ☐ Más de un año

3. Si has estado en algún país en que se habla la lengua que estudias, ¿cuál ha sido el propósito de la estancia?

☐ Vacaciones ☐ Trabajo ☐ Estudios ☐ Estudiar la lengua ☐ otros:

4. ¿Has tenido contacto con hablantes nativos de la lengua que estudias fuera del aula?

☐ Nunca ☐ De vez en cuando ☐ Alguna vez ☐ A menudo ☐ Muy a menudo

5. Según tu opinión, ¿cuál es el grado de motivación que tienes a la hora de estudiar la LE?

☐ Muy bajo ☐ Bajo ☐ Medio ☐ Alto ☐ Muy alto

6. Has elegido estudiar esta LE, ¿por qué motivo/s?

No tuve otra opción

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque me gusta la LE y quería aprenderla

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque mis padres/amigos/profesores me aconsejaron estudiarla

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque fue la opción que me ofrecieron en la universidad/institución

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque me va a permitir relacionarme con gente hablante de la LE

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque me gusta más que otras LE

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque aprender LE es importante para mí

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque me gustaría vivir en un país en el que se hable esa LE

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque me ayuda a entender mejor la cultura en esa LE: cine, arte, música, etc.

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque la necesito para mi trabajo

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque la necesito para mis estudios

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque en general es gratificante aprender una LE

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque me va a ayudar a desenvolverme fuera de mi país

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque me abre la posibilidad a ser una persona mejor informada sobre el mundo

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Porque otros eligieron por mí

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

7. Si tienes otras razones por las que has decidido estudiar una LE, escríbelas aquí:

8. Si la LE que estudias no era tu primera opción, ¿en qué posición estaba?

9. ¿Qué otra lengua estaba en primera posición?

10. ¿Necesitas o crees que vas a necesitar la LE para tu trabajo?

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

11. ¿Has obtenido algún certificado de nivel o estás interesado/a en obtenerlo?

☐ Sí ☐ No ☐ Quizás

Grado de motivación

1. ¿Cómo te sientes estudiando la LE?

☐ Muy mal ☐ Mal ☐ Indiferente ☐ Bien ☐ Muy bien

2. ¿Cuántas horas de estudio o práctica dedicas a la semana a la LE, sin contar las horas en clase?

☐ Más de 10 ☐ Menos de 10 ☐ Menos de 5 ☐ Ninguna

3. Yo no pongo mucho esfuerzo en estudiar la LE

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

4. Cuando acabe este curso no tengo intención en seguir estudiando la LE

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

5. Si tengo la oportunidad, trato de usar la LE fuera de clase: leyendo libros, viendo películas o escuchando canciones, etc.

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

6. Si estuviera de vacaciones en un país en que se habla la LE, preferiría hablar en mi L1 o en inglés, pues me siento más seguro/a. ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
7. Trato de esforzarme en mejorar mi nivel en la LE ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
8. En la clase me gusta hablar en la LE tanto como es posible ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
9. Estoy interesado/a en hablar muy bien la LE ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
10. Estoy interesado/a en escribir muy bien la LE ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
11. Estoy interesado/a en comprender muy bien la LE ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Actitud
1. Encuentro las clases de la LE interesantes ☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
2. Disfruto asistiendo a clases de la LE ☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
3. Me gusta la atmósfera que hay en la clase de la LE ☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
4. Me relaciono bien con los otros/as compañeros/as de clase ☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
5. Las clases son aburridas ☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
6. Estoy satisfecho/a con el apoyo del profesorado ☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
7. Estoy satisfecho/a con los materiales/libros, etc. que usamos en clase ☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
8. Estoy satisfecho/a con la explicación del profesorado ☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca

9. Estoy satisfecho/a con las actividades que se hacen en clase
☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
10. El grupo en clase es colaborativo
☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
11. Lo que aprendemos en clase es útil para mi vida
☐ Siempre ☐ La mayoría de las veces ☐ Alguna vez ☐ Raramente ☐ Nunca
12. Según tu apreciación personal, tu competencia lingüística en la LE es
☐ Muy alta ☐ Alta ☐ Media ☐ Baja ☐ Muy baja
13. Considero que algún día seré plenamente competente en la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
14. Creo que podré desarrollar una buena carrera profesional
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
15. Al finalizar el curso, podré lograr los objetivos planteados en clase
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
16. Siento que mis compañeros/as de clase lo hacen mejor que yo
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
17. A veces me cuestiono si debo dejar de estudiar la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
18. Me puedo imaginar a mí mismo hablando en la LE como un nativo
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
19. Participo muy poco en las clases de la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
20. Me pongo nervioso/a cuando tengo que decir algo en la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Percepción e imagen
1. Según tu propia percepción, ¿cuál crees que es tu nivel de conocimiento sobre la cultura de la LE?
☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno
2. ¿Cuáles son tus fuentes de conocimiento principales para conocer la cultura de LE?

Internet ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
Radio, TV ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
Clases ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
Viajes ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
Libros, periódicos ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
Gente, familia, amigos ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
Cine, series ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
Festivales, exposiciones ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
Restaurantes, bares ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo
3. Antes de estudiar la LE, cuál era tu nivel de conocimiento sobre estos campos relacionados con la LE
Literatura ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno
Deporte ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno
Cine ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno
Comida, bebida ☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno
Música

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

Empresas y marcas

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

Arquitectura

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

Política

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

Turismo

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

Moda

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

Arte

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

Tradiciones

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

Historia

☐ Muy alto ☐ Alto ☐ Medio ☐ Bajo ☐ Muy bajo ☐ Ninguno

4. Antes de estudiar la LE, ¿tus impresiones acerca de la cultura de la LE (tradiciones, comida, estilo de vida, etc.) eran positivas o negativas? Razona la respuesta

5. Después de estudiar la LE, ¿esas impresiones acerca de la cultura de la LE han cambiado en algún sentido?

6. ¿Consideras que tu cultura y la cultura de la LE son realidades:

☐ Muy distintas ☐ Distintas ☐ Parecidas ☐ Muy parecidas

7. Cuando escuchas el nombre de tu país, ¿qué imágenes, ideas o palabras te vienen espontáneamente a tu cabeza? Escríbelas

8. Cuando escuchas el nombre del país de la LE, ¿qué imágenes, ideas o palabras te vienen espontáneamente a tu cabeza? Escríbelas

9. Me gustaría tener más amigos/as hablantes de la LE

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
10. Me gustaría parecerme a los hablantes nativos de la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
11. Cuanto más conozco a los hablantes nativos de la LE, más ganas tengo de aprender la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
12. Es difícil para mí trabajar con gente con valores y tradiciones diferentes a los míos
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
13. Respeto los valores y tradiciones de otros países
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
14. Me gustan las tradiciones de los países hablantes de la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
15. Estoy interesado/a en la literatura y el cine en la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
16. Sigo las noticias de los países en los que se habla la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
17. Me gusta la música en la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
18. Estoy interesado/a en viajar a los países en los que se habla la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
19. Me podría adaptar fácilmente a la cultura de la LE
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
20. Creo que conocer la LE es útil
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
21. Escribe los tres problemas sociales más importantes que sufre tu país en tu opinión
22. Escribe los tres problemas sociales más importantes que sufre el país de la LE en tu opinión
23. Escribe cuatro características de la personalidad de los nativos de tu país
24. Escribe cuatro características de la personalidad de los nativos de la LE
25. Identifica qué palabras asocias con el país de la LE

Tecnología e innovación

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Tradición

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Religión

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Playa/sol

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Esquí/nieve

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Lluvia

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Moda

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Emigración

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Música

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Desarrollo

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Subdesarrollo

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Naturaleza

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Gastronomía

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Multiculturalidad

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Vanguardia

☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Crisis ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Educación ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Turismo ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Pobreza ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Diversidad ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Deporte ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Fiesta ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Libertad ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
26. ¿Qué palabras de las anteriores asociarías a tu país?
27. ¿Cómo consideras, en general, a los nativos de la LE?
Modernos ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Tolerantes ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Civilizados ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Educados ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Trabajadores ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
Arrogantes ☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo

Extrovertidos
☐ Muy de acuerdo ☐ De acuerdo ☐ Indiferente ☐ En desacuerdo ☐ Muy en desacuerdo
28. Escribe otros adjetivos que consideres sobre los nativos de la LE
29. Escribe adjetivos que consideres que definen a los nativos de tu país
30. Escribe los nombres de cinco personalidades de la LE
31. Escribe los nombres de cinco personalidades de tu país
32. Añade, si lo consideras oportuno, algún comentario que quieras hacer acerca de las preguntas que se han formulado.

Fuente: elaboración propia.

Financiamiento Investigación

Investigación financiada con recursos propios de los autores.

Declaración de conflicto de Interés

El autor declara que no tienen ningún conflicto de interés que pueda influir en la imparcialidad, objetividad o en la información presentada en este artículo de investigación.

Declaración de datos

Este artículo no tiene datos abiertos asociados a la investigación.

Referencias

- Atienza Merino, J. L., Blanco Hölscher, M., Fáñez Pérez, B., Iglesias Casal, I. & López Vázquez, M. A. (2005). *¿Cómo se ven? ¿Cómo nos ven? Atrapados en los estereotipos: una investigación sobre las representaciones culturales de estudiantes extranjeros de la Universidad de Oviedo*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo.
- Beller, M. (2007). Perception, Image, Imagology. En M. Beller & J. Leerssen (eds.), *Imagology: The Cultural Construction and Literary Representation of National Characters* (pp. 4-16). Rodopi.

- Bernard, J. (2010). *Motivation in Foreign Language Learning: The Relationship between Classroom Activities, Motivation, and Outcomes in a University Language-Learning Environment*. Carnegie Mellon University.
<http://repository.cmu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1077&context=hsshonors>
- Cameron, L., & Larsen-Freeman, D. (2008). Research Methodology on Language Development from a Complex Systems Perspective. *The Modern Language Journal* 92(2), 200-213. <http://hdl.handle.net/2027.42/74196>
- Cid, E., Grañeda, G. & Tragant, E. (2002). On the Development of a Data-Based Questionnaire on Motivation. Fifty Years of English Studies in Spain (1952-2002). In *Actas del XXVI Congreso de AEDEAN*, 12-14 de dic., Santiago de Compostela.
- Clément, R. & Kruidenier, B.G. (1983). Orientation and Second Language Acquisition: The Effects of Ethnicity, Milieu, and Target Language on their Emergence. *Language Learning*, 33, 273- 293.
- Conde Noguero, E. (2022). La representación cultural como factor motivacional en el aprendizaje de español como lengua extranjera. En D. Moya, A. I. Nogales-Bocio (coords.) *Del periodismo a los prosumidores. Mensajes, lenguajes y sociedad* (pp. 194-204). Dykinson.
- Conde Noguero, E. (2024). El factor imagológico en la enseñanza-aprendizaje de ELE. Un estudio con estudiantes malasio. En P. Dono et al. (eds.) *Formación superior e investigación en L2/LE. Contribuciones desde el área del ELE en la UMinho* (pp. 11-34). Humus.
- Di Franco, C. (2005). La relación lengua-cultura en el aprendizaje de E/LE por parte de los italianófonos. En C. de la Hoz Fernández (ed.), *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera* (pp. 279-288). Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo.
- Dörnyei, Z. (1994). Motivation and Motivating in the Foreign Language Classroom. *The Modern Language Journal*, 78(3), 273-284.
- Dörnyei, Z. (2003). Attitudes, Orientations, and Motivations in Language Learning: Advances in Theory, Research, and Applications. *Language Learning*, 53(S1), 3-32.
- Dörnyei, Z. (2005). *The Psychology of the Language Learner: Individual Differences in Second Language Acquisition*. Erlbaum.
- Dörnyei, Z. (2009). *The Psychology of Second Language Acquisition*. Oxford University Press.

- Espí, G., & Azurmendi, A. (1996). Motivación, actitudes y aprendizaje en el español como lengua extranjera. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 11, 63-76.
- García Morales, G., Cruz Cruz, M. del R. & Nieto Quezada, J. R. (2025). Instrumentos en español para evaluar la motivación académica en universitarios: revisión integradora. *Revista Española de Educación Médica*, 6(1), 107-125.
- Gardner, R. C., & Lambert, E. (1972). *Attitudes and Motivation in Second-Language Learning*. Newbury House Publishers.
- Gardner, R. C. (1985a). *Social Psychology and Second Language Learning: The Role of Attitudes and Motivation*. Edward Arnold.
- Gardner, R. (1985b). *The Attitude/Motivation Test Battery: Technical Report*. University of Western Ontario.
- Gardner, R. C. (2004). *Attitude/Motivation Test Battery: International AMTB Research Project*. The University of Western Ontario.
- Kilduff, K., & Núñez-Tabales, J. M. (2014). Country Image Management: Brand Spain in the United States (US). *Regional and Sectoral Economic Studies*, 14(2), 5-16.
- Larsen-Freeman, D. & Long, M. H. (1994). *Introducción al estudio de la adquisición de lenguas*. Gredos.
- López Morales, H. (1994). *Métodos de investigación lingüística*. Ediciones Colegio de España.
- Minera Reyna, L. E. (2009). La motivación y las actitudes de aprendizaje del E/LE en los estudiantes no hispanistas de la Universidad LMU de Múnich. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 8. https://www.nebrija.com/revistalinguistica/files/articulosPDF/articulo_530b5b3b23628.pdf
- Minera Reyna, L.E. (2010). El cuestionario MAALE, técnica para recolección de datos de las variables afectivas motivación y actitudes en el aprendizaje de una lengua extranjera. *Red-ELE: Revista Electrónica de Didáctica ELE* (19). <http://www.mecd.gob.es/redele/revistaRedEle/2010/segunda.html>
- Moreno Bruna, A. M. (2014). La motivación en el aprendizaje de ELE de los estudiantes de traducción e interpretación en Flandes según el “Sistema motivacional del Yo” de Zoltán Dörnyei. *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 18. <http://marcoele.com/descargas/18/moreno-motivacion.pdf>
- Norton, B. (2001). Non-participation, Imagined Communities and the Language Classroom. In M. P. Breen (Ed.), *Learner Contributions to Language Learning: New Directions in Research* (pp. 159-171). Longman.

- Pazos-Justo (2014). Imagen de España y los españoles en Portugal: reflexiones para el ámbito de E/LE. En E. Tobar (ed.), *El español como lengua extranjera en Portugal: retos de la enseñanza de lenguas cercanas* (pp. 14-28). Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- Ramírez Vega, J. U. (2025). Diseño y validación de un instrumento para analizar la motivación para aprender inglés en estudiantes de bachillerato. *Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa*, 15(2), 63-83. <https://doi.org/10.15366/rie2022.15.2.004>
- Schumann, J (1986). An Acculturation Model for Second Language Acquisition. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 7(5), 379-392.
- Tragant, E. & Muñoz, C. (2000). La motivación y su relación con la edad en un contexto escolar de aprendizaje de una lengua extranjera. En C. Muñoz (ed.), *Segundas lenguas. Adquisición en el aula* (pp. 81-105). Ariel.
- Ushioda, E. (1996): *Learner Autonomy. The Role of Motivation*. Authentik.
- Ushioda, E., & Dörnyei, Z. (2021). *Teaching and Researching Motivation* (third ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781351006743>
- Wigfield, A., & Wentzel, K. R. (2007). Introduction to Motivation at School: Interventions that Work. *Educational Psychologist*, 42(2), 55-69.